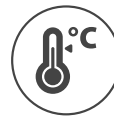




RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller
HU Vezeték nélküli hőérzékelő kijelzővel



iNELS
RF Control

02-56/2015 Rev.3

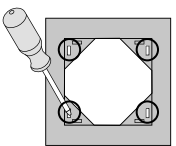
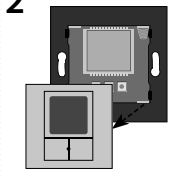
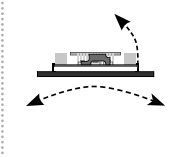
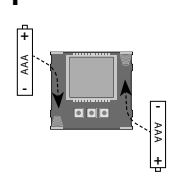
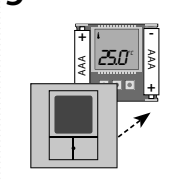
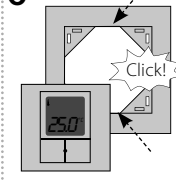
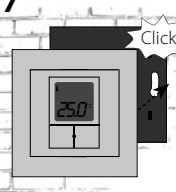
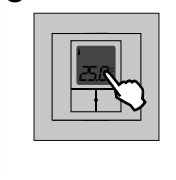
Characteristics / Jellemzők

- The simple controller in design LOGUS⁹⁰ measures the room temperature by internal sensor, and based on the set temperature, it sends a command to control heating.
- The temperature controller can be used in one of two ways:
 - For controlling an additional heat source (heater, oil radiator, radiant panel) with multi-function switching units RFSA-6x, RFUS-61 or RFSC-61.
 - For sufficient temperature correction ($\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$) over the course of the program set in the system unit (change in temperature applies until the following set change of the heating program in the system unit).
- These can be combined with system units: smart RF box eLAN-RF or touch unit RF Touch.
- Manual control by buttons on the unit.
- Range of measured temperature 0 - 55 $^{\circ}\text{C}$.
- The backlit LCD display displays the current and set temperature, status (ON/OFF), battery status, etc.
- Battery power (1.5 V / 2x AAA - included in supply) with battery life of around 1 year based on frequency of use.
- The flat rear side of the device enables its placement anywhere in the room where you wish to measure temperature.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control.
- Color combination of heating unit in design of frames LOGUS⁹⁰ (plastic, glass, wood, metal, stone).

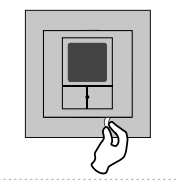
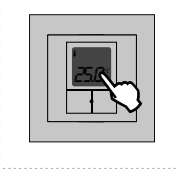
- A LOGUS⁹⁰ kivételű egyszerű vezérlő belső érzékelőjével méri a helyiség hőmérsékletét, elküldi a fűtésszabályzást végző egység felé, mely ennek alapján kapcsolja a fűtést.
- A hőmérséklet-érzékelő kétféleképpen kombinálható:
 - RFSA-6x, RFUS-61 vagy RFSC-61 multifunkciós kapcsolóegységgel kiegészítő hőforrást (olajradiátor, sugárzó panel) kapcsolhat.
 - A rendszeregységben hozzárendelt fűtési kör hőmérséklet-érzékelőjeként és hőmérséklet korrekciós ($\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$) eszközeként (a beállítás a fűtési program következő váltásáig marad érvényben).
- Kombinálható a következő három rendszerelemmel: eLAN-RF intelligens RF box vagy RF Touch érintőképernyős egység.
- Kézi beavatkozás a készülék nyomógombjaival lehetséges.
- Hőmérséklet-mérési tartománya 0 .. 55 $^{\circ}\text{C}$.
- A háttér-világítású LCD kijelző megjeleníti az aktuális és a beállított hőmérsékletet, a fűtési kör állapotát (ON/OFF), az elemek állapotát, stb..
- Elemes tápellátás (1.5V / 2 x AAA - a csomag tartalmazza); az elem élettartama kb. 1 év a használat gyakoriságától függően.
- Az eszköz lapos hátlapja lehetővé teszi a hőmérsékletmérés szempontjából legalkalmasabb helyre történő elhelyezését.
- Hatótávolság akár 100 m (nyílt terepen), ha a vezérlő és az egységek között gyenge a jelátvitel, használjon RFRP-20 jelismétlőt vagy olyan RFIO² protokollal rendelkező egységet, amelyik támogatja ezt a funkciót.
- Kommunikáció kétirányú iNELS RF Control protokollal.
- Az eszköz a LOGUS⁹⁰ szerelvénycsalád kereteivel kombinálható (műanyag, üveg, fa, fém, gránit).

Assembly / Telepítés

Device and frame separately / Külön készülék és keret

<p>1</p> 	<p>Using a screwdriver, snap off the moldings in the frame. Csavarhúzó segítségével törje ki a keretből a megfelelő illesztő nyílásokat.</p>	<p>2</p> 	<p>Gently pull to remove the cover. Óvatosan húzva távolítsa el a fedelet.</p>	<p>3</p> 	<p>By gently bending the lower part, snap the device out - be careful not to damage the device. Az alsó részt enyhén hajlítva csúsztassa ki a készüléket - vigyázzon, hogy ne sértse meg az eszközt.</p>
<p>4</p> 	<p>Slide the batteries into the battery holders. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1 s, then the current measured temperature. Helyezze be az elemeket az RFTC-10/G elemtartójába. Ügyeljen a polaritásra. Az elemek behelyezése után 1 másodpercig az FW verzió látható, majd a mért aktuális hőmérséklet.</p>	<p>5</p> 	<p>Snap on the cover. Pattintsa be a fedelet.</p>	<p>6</p> 	<p>By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device. Óvatos nyomással rögzítse a készüléket a keretbe. A kitört illesztő nyílások a készülék oldalai mentén legyenek.</p>
<p>7</p> 	<p>By pressing gently, snap the device with frame into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame. Óvatos nyomással rögzítse a keretes készüléket az alsó részhez úgy, hogy a keretből kitört nyílásokba pattanjon az alsó rész.</p>	<p>8</p> 	<p>Remove the protective foil covering the display. Távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről.</p>		

Device complete with frame / Kompletts eszköz kerettel

<p>1</p> 	<p>Carefully pull off the insulation strip. After removing the insulation strip, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature. Óvatosan húzza ki a szigetelő szalagot. A szalag kihúzása után 1 másodpercig az FW verzió látható, majd a mért aktuális hőmérséklet.</p>	<p>2</p> 	<p>Remove the protective foil covering the display. Távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről.</p>		
--	---	---	---	--	--



RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller
HU Vezeték nélküli hőérzékelő kijelzővel



INEL
RF Control

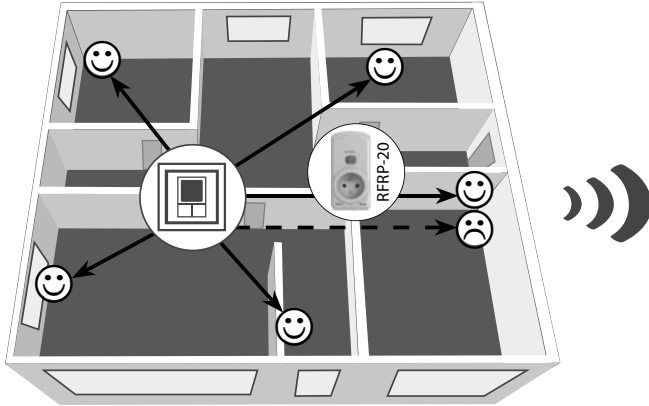
02-56/2015 Rev.3



Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature units should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.

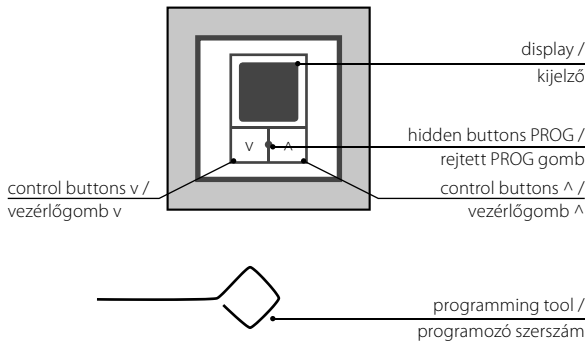
Ne tegye ki hirtelen hőmérséklet-változásnak, közvetlen napfénynek és magas páratartalomnak. A hőmérsékleti eszközöket ne telepítse olyan helyekre, ahol a környezet befolyásolhatja a belső hőmérsékletérzékelőt, mint pl. ablakok, fűtő berendezések, stb. közelébe.

Radio frequency signal penetration through various construction materials / A rádiófrekvenciás jel átvitele különböző építőanyagokon keresztül



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
tégla fal	fa és gipszkarton szerkezetek	vasbeton	fém válaszfalak	normál üveg

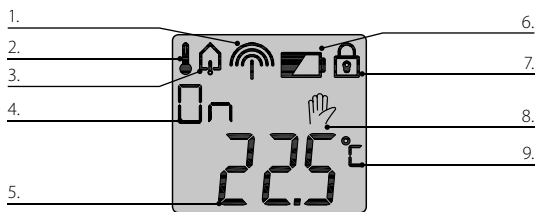
Control / Vezérlés



- Hidden button PROG - pressing the hidden button is performed by the programming tool (part of the packaging) or a long thin object without a sharp point.
- Control is performed the control button v/∧.
 - pressing control button > 2s
 - unlocking for adjustment - longer than 2 seconds, the symbol goes off and the displayed value starts flashing
 - after making adjustments pressing the button the setting is confirmed - the set value stops flashing and symbol is displayed
 - pressing control button < 2s
 - moving upwards / setting higher value
 - pressing control button > 2s
 - return to the original value
 - pressing control button < 2s
 - moving downwards / setting lower value

- Rejtett PROG gomb - a rejtett gomb megnyomását a programozó szerszám (tartozék) vagy egy nem vezető hosszú, vékony, nem hegyes tárggyal végezze.
- Műveletek a v/∧ vezérlőgombokkal.
 - vezérlőgomb hosszan nyomva > 2 mp
 - feloldás szerkesztéshez - a szimbólum eltűnik és kijelzett érték villog
 - a módosítások után a gombot megnyomva megerősítésre kerülnek a beállítások - a kijelző nem villog és megjelenik a szimbólum
 - vezérlőgomb röviden nyomva < 2 mp
 - mozgás felfelé / érték növelése
 - vezérlőgomb hosszan nyomva > 2 mp
 - visszatérés az eredeti értékre
 - vezérlőgomb röviden nyomva < 2 mp
 - mozgás lefelé / érték csökkentése

Display / A kijelző részei



- Signal strength - (1 bar - weak signal, 3 bars - strong signal) the symbol does not display if the controller is not programmed or it is not possible to establish a connection with the programmed switching unit or system unit.
- Circuit temperature measured.
- Circuit temperature set.
- Circuit status indicator.
- Temperature / time indication.
- Battery status indicator - only displays in case of low battery power - indicates that the power is insufficient to provide reliable communication with the programmed switching unit or system unit.
- Locked for adjustment.
- Confirmation of temporary temperature adjustment.
- Temperature measured in °C / °F.

- Jelerősség - (1 sáv - gyenge jel, 3 sáv - erős jel) a szimbólum nem jelenik meg, ha a termosztát nincs beprogramozva vagy nem tud kapcsolatot létesíteni a beprogramozott kapcsolóegységgel vagy rendszeregységgel (RF Touch, eLAN-RF).
- A kör mért hőmérséklete.
- A kör beállított hőmérséklete.
- A kör állapota.
- Hőmérséklet / óra kijelzése - egy óra jelenik meg, de csak, ha rendszeregységgel (RF Touch) van programozva.
- Elemek állapotának kijelzése - csak akkor jelenik meg, ha alacsony az elemek feszültsége - azt jelzi, hogy a feszültség nem elegendő ahhoz, hogy megbízhatóan kommunikáljon a programozott kapcsoló- vagy rendszeregységgel (RF Touch, eLAN-RF).
- Beállítások lezárása.
- Az ideiglenes hőmérséklet-korrektció megerősítése.
- Hőmérséklet egysége: °C / °F.



RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller
HU Vezeték nélküli hőérzékelő kijelzővel



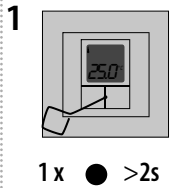
INEL

RF Control

02-56/2015 Rev.3

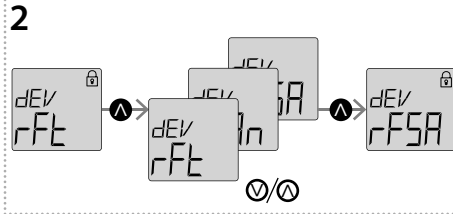
Programming and control of RF switching actuators / Programozás és vezérlés kapcsológépséggel

Programming / Programozás



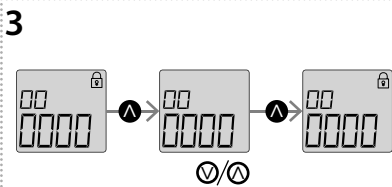
Press the hidden button Prog of the RFTC-10/G for 2s to get to the Settings Menu.

A Beállítások Menübe lépéshez nyomja hosszan (>2 mp) az RFTC-10/G rejtett PROG gombját.



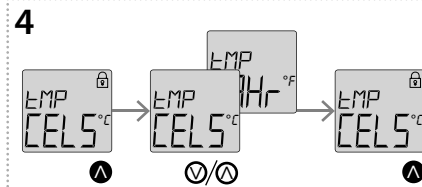
Unlock RFTC-10/G for modification by pressing **▲**. Set **DEV - RFSR** by pressing **▲**. Confirm settings by pressing **▲**.

Nyomja meg a **▲** gombot az RFTC-10/G feloldásához. A **▲** gombbal állítsa be a **DEV - RFSR** kijelzést. A beállítást erősítse meg a **▲** gombbal.



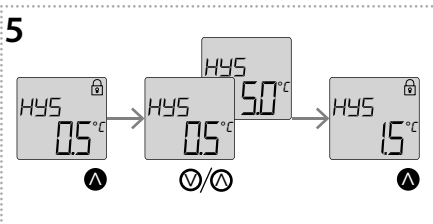
By pressing **▲**, you will move in Menu to **000000** - address. By pressing **▲**, unlock the modifications menu. Set the address of the required switching unit by pressing **V/A** (address is a six-digit code provided on each unit). Confirm settings by pressing **▲**.

A **▲** gomb megnyomásával lépjen a Menübe, amíg megjelenik a **000000** - cím. Nyomja a **▲** gombot a zár feloldásához. A **V/A** gombokkal állítsa be a párosítandó kapcsológépség címét (a cím egy hatjegyű kód az egyes RF egységeken feltüntetve). Számjegyek léptetése a **▲** gombbal. A **▲** gombbal erősítse meg a beállítást.



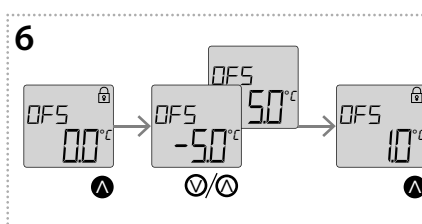
By pressing **▲**, you will move in Menu to **TMP** - display of measured temperature value. Unlock the modifications menu by pressing **▲**. By pressing **V/A** select °C or °F. Press **▲** to confirm settings.

A **▲** gomb megnyomásával lépjen a Menübe, amíg megjelenik a **TMP** - a mért hőmérséklet mértékegysége. Nyomja a **▲** gombot a zár feloldásához. A **V/A** gombokkal válassza ki: °C vagy °F. A **▲** gombbal erősítse meg a beállítást.



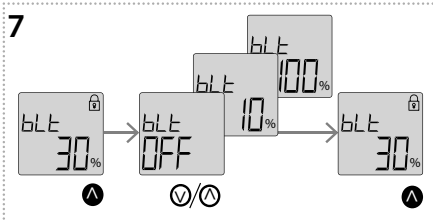
By pressing **▲**, you will move in Menu to **HYS** - switching hysteresis. Unlock the modifications menu by pressing **▲**. By pressing **V/A**, set the hysteresis based on individual requirement in the range of 0.5...5°C (1...10°F). Press **▲** to confirm settings.

A **▲** gomb megnyomásával lépjen a Menübe, amíg megjelenik a **HYS** - a kapcsolás hiszterézise. Nyomja a **▲** gombot a zár feloldásához. A **V/A** gombokkal állítsa be igény szerint a hiszterézist 0.5...5°C (1...10°F) tartományban. A **▲** gombbal erősítse meg a beállítást.



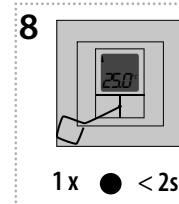
By pressing **▲**, you will move in Menu to **DFS** - offset of temperature sensor. By pressing **▲**, unlock the modifications menu. By pressing **V/A**, set the offset based on individual requirement in the range of -5...+5°C (-10...+10°F). Press **▲** to confirm settings.

A **▲** gomb megnyomásával lépjen a Menübe, amíg megjelenik az **DFS** a hőmérsékletérzékelő offset értéke. Nyomja a **▲** gombot a zár feloldásához. A **V/A** gombokkal állítsa be igény szerint az offsetet -5...+5°C (-10...+10°F) tartományban. A **▲** gombbal erősítse meg a beállítást.



By pressing **▲**, you will move in Menu to **BLT** - display brightness (backlighting). Unlock the modifications menu by pressing **▲**. By pressing **V/A**, set the display brightness based on individual requirement in the range of 10% - 100%. Press **▲** to confirm settings.

A **▲** gomb megnyomásával lépjen a Menübe, amíg megjelenik a **BLT** - a kijelző háttérvilágításának intenzitása. Nyomja a **▲** gombot a zár feloldásához. A **V/A** gombokkal állítsa be igény szerint az intenzitást 10% - 100% tartományban. A **▲** gombbal erősítse meg a beállítást.



Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu. Note: Actuator returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

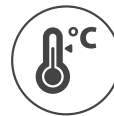
Nyomja meg a rejtett PROG gombot a beállítások menüből történő kilépéshez.

Megjegyzés: a vezérlőgombok 30 másodperces téttelése után automatikusan visszalép az alap, működési menübe.



RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller
HU Vezeték nélküli hőérzékelő kijelzővel



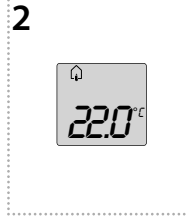
INEL
RF Control

02-56/2015 Rev.3

Control - temperature change / Vezérlés - hőmérséklet változtatás



The display shows continuously the current measured temperature.
A kijelző folyamatosan mutatja az aktuális hőmérsékletet.



Switch to displaying the set temperature by pressing ∇ or \triangle (if the display backlighting is activated, the first press illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes. Press ∇/\triangle to set the required temperature.

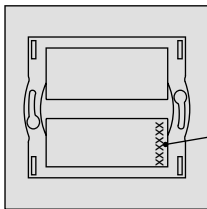
A ∇ vagy \triangle gombokkal válthat át a hőmérséklet beállítására (ha a háttérvilágítás aktív van, akkor az első gombnyomásra bekapcsol a kijelző, a második gombnyomásra bekapcsol a kijelző). A kijelzett érték villog. A ∇/\triangle gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet.



5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.
ON / OFF - indicates the switching actuator contact switching status.

Az utolsó gombnyomás után 5 másodperc múlva a kijelző a hőmérséklet beállításból visszatér az aktuális hőmérsékletre - a hőmérséklet értéke elmentésre kerül.
ON / OFF - jelzi a kapcsolóaktorkontakusának állapotát.

Programming and controlling with RF Touch / eLAN-RF / Programozás és vezérlés rendszeregyeséggel (RF Touch, eLAN-RF)



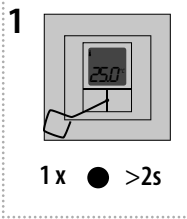
address / cím

An address listed on the back of the actuator is used for programming and controlling the temperature actuator by RF Touch / eLAN-RF.

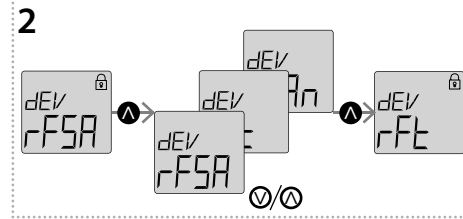
A rendszereszközökkel (RF Touch, eLAN-RF) történő párosításhoz az RFTC-10/G hátoldalán található fizikai címet kell használni.

Programming with RF Touch / Programozás (RF Touch)

Programming / Programozás

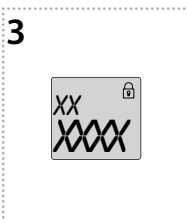


Press the hidden button Prog the RFTC-10/G for 2 s to get to the Settings Menu.
A Beállítások Menübe lépéshez nyomja hosszan (> 2 mp) az RFTC-10/G rejtett PROG gombját.



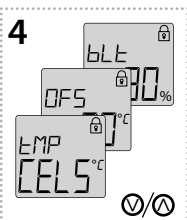
Unlock RFTC-10/G for modification by pressing \triangle .
Set DEV - RFT by pressing \triangle . Confirm settings by pressing \triangle .

Nyomja meg a \triangle gombot az RFTC-10/G feloldásához. A \triangle gombbal állítsa be a DEV - RFT kijelzést. A beállítást erősítse meg a \triangle gombbal.



By pressing \triangle you will move in Menu to address XXXXXX. The displayed address RFTC-10/G is fixed and cannot be changed (corresponds to address provided on rear of unit).

A \triangle gomb első megnyomására megjelenik a XXXXXX - cím. Az RFTC-10/G címe rögzített és nem változtatható meg (a cím az eszköz hátoldalán található).



By more presses of \triangle , you will move in Menu to:

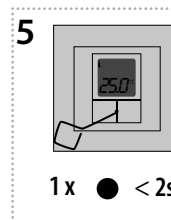
- TMP - displaying the measured temperature value.
- OFS - offset of temperature sensor.
- bLT - backlight intensity of display.

Can be set individually according to steps 4, 6 and 7 see programming.

A \triangle gomb további megnyomásaira a menüben mozoghat:

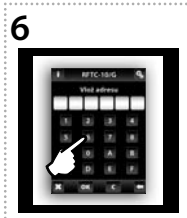
- TMP - a mért hőmérséklet mértékegysége.
- OFS - a hőmérséklet érzékelő offset értéke.
- bLT - a kijelző háttérvilágításának intenzitása.

Egyedileg állítható a kapcsolóegység programozásának 4., 6. és 7. lépései szerint.



Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu.
Note: RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

Nyomja meg a rejtett PROG gombot a beállítások menüből történő kilépéshez. Megjegyzés: a vezérlőgombok 30 másodperces tétlensége után automatikusan visszalép az alap, működési menüben.



On the control unit, enter the address of RFTC-10/G (see manual of control unit).

Írja be a rendszereség megfelelő felületén az RFTC-10/G címét (lásd a rendszereség használati útmutatójában).



RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller
HU Vezeték nélküli hőérzékelő kijelzővel



INEL
RF Control

02-56/2015 Rev.3

Control - temporary temperature adjustment / Vezérlés - ideiglenes hőmérséklet-korrekció

1



The display continuously shows the current measured temperature and signal strength.

A kijelző folyamatosan mutatja a mért aktuális hőmérsékletet és a jel erősségét.

2



Press the button  or  to display the set temperature (if the display backlighting is activated, the first press of the button illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes. Press / to set the required temperature.

A  vagy  gombokkal válthat át a hőmérséklet beállítására (ha a háttérvilágítás aktiválva van, akkor az első gombnyomásra bekapcsol). A második gombnyomásra a kijelző átvált beállításra, a kijelzett érték villog. A / gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

3



5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

Az utolsó gombnyomás után 5 másodperc múlva a kijelző a hőmérséklet beállításból visszatér az aktuális hőmérsékletre - a hőmérséklet értéke elmentésre kerül.

4



After pressing  a symbol  is displayed for 1s on the display of RFTC-10/G - this confirms the temporary temperature correction. A change in the heating program set in the system unit terminates temporary temperature correction.

A  gomb megnyomása után az RFTC-10/G kijelzőjén 1 mp-re megjelenik a  szimbólum - az ideiglenes hőmérséklet-korrekció megerősítésére. Ideiglenes hőmérséklet-korrekció a rendszeregység (RF Touch) fűtési programjában beállított következő váltásig érvényes.

Control - time display / Vezérlés - idő kijelzés


1



The time display can be activated in the basic temperature display by pressing .

Az idő kijelzés aktiválásához alap hőmérsékletet mutató kijelzésénél nyomja meg a  gombot.


2



The time format (12h/24h) is displayed based on settings in the system element. The display switches back to the current value when / is pressed or automatically after 10s.

Az idő formátum (12h/24h) a rendszeregység (RF Touch) beállítottak szerint jelenik meg. Az aktuális hőmérséklet kijelzésére történő visszatéréshez nyomja meg a / gombok egyikét vagy várjon 10 mp-et az automatikus visszatérésre.

3




If the connection with the RF Touch is not available, the time is not displayed ---:--.

Ha nincs kapcsolat a rendszeregységgel (RF Touch), akkor a ---:-- formátum jelenik meg.

Programming with eLAN-RF / Programozás (eLAN-RF)


Programming / Programozás

1

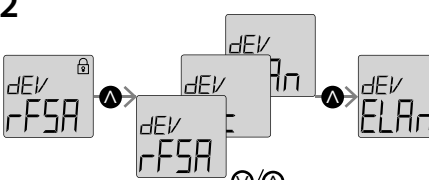





Press the hidden button Prog the RFTC-10/G for 2 s to get to the Settings Menu.




A Beállítások Menübe lépéshez nyomja hosszan (> 2 mp) az RFTC-10/G rejtett PROG gombját.

1 x  > 2s

2



Unlock RFTC-10/G for modification by pressing . Set **DEV - ELAN** by pressing . Confirm settings by pressing .

Nyomja meg a  gombot az RFTC-10/G feloldásához. A  gombbal állítsa be a **DEV - ELAN** kijelzést. A beállítást erősítse meg a  gombbal.



RFTC-10/G

EN Simple wireless temperature controller
HU Vezeték nélküli hőérzékelő kijelzővel



INEL
RF Control

02-56/2015 Rev.3

3



By pressing **⏏**, you will move in Menu to **XXXXXX** - address. The displayed address RFTC-10/G is fixed and cannot be changed (corresponds to address provided on rear of unit).

A **⏏** gomb első megnyomására megjelenik a **XXXXXX** - cím. Az RFTC-10/G címe rögzített és nem változtatható meg (a cím az eszköz hátoldalán található).

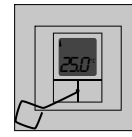
4



By more presses of **⏏**, you will move in Menu to:
• **BLT** - backlight intensity of display.
Can be set individually according to step 7 see programming.

A **⏏** gomb további megnyomásaira a menüben mozoghat:
• **BLT** - a kijelző háttérvilágításának intenzitása.
Egyedileg állítható a kapcsológység programozásának 7. lépései szerint.

5



1x ● < 2s

Press the hidden button Prog to exit the Settings Menu. Note: RFTC-10/G returns from the setup menu to the basic display automatically 30s after the last pressing of the button.

Nyomja meg a rejtett PROG gombot a beállítások menüből történő kilépéshez. Megjegyzés: a vezérlőgombok 30 másodperces tétlensége után automatikusan visszalép az alap, működési menüben.

6



On the control unit, enter the address of RFTC-10/G (by means of the application iHC - see manual of control unit).

Írja be a rendszeregység meg-felelő felületén az RFTC-10/G címét (iHC alkalmazáson keresztül - lásd a rendszeregység használati útmutatójában).

Control - temporary temperature adjustment / Vezérlés - ideiglenes hőmérséklet-korrekció

1



The display continuously shows the current measured temperature and signal strength.

A kijelző folyamatosan mutatja a mért aktuális hőmérsékletet és a jel erősségét.

2



Press the button **⏏** or **⏏** to display the set temperature (if the display backlighting is activated, the first press of the button illuminates the backlighting and the second press switches the display). The displayed value flashes. Press **⏏**/**⏏** to set the required temperature.

A **⏏** vagy **⏏** gombokkal válthat át a hőmérséklet beállítására (ha a háttérvilágítás aktiválva van, akkor az első gombnyomásra bekapcsol). A második gombnyomásra a kijelző átvált beállításra, a kijelzett érték villog. A **⏏**/**⏏** gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

3

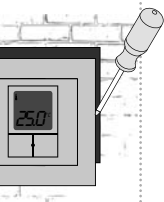


5 seconds after the last pressing of the button, the display of the set temperature switches back to the current temperature - the value is saved in the memory.

Az utolsó gombnyomás után 5 másodperc múlva a kijelző a hőmérséklet beállításból visszatér az aktuális hőmérsékletre - a hőmérséklet értéke elmentésre kerül.

Replacement of a battery / Elemek cseréje

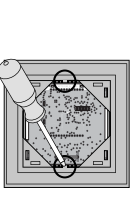
1



Using a screwdriver, remove the lower part.

Csavarhúzó segítségével távolítsa el az alsó részt.

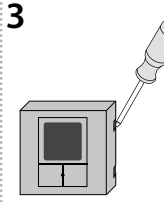
2



Using a screwdriver, carefully pry off the molding and snap out the device from the frame.

Csavarhúzó segítségével óvatosan pattintsa ki a rögzítő füleket és emelje ki a eszközt a keretből.

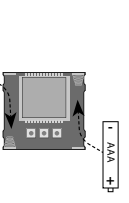
3



Using a screwdriver, gently slide the device out from the cover - be careful not to damage the device.

Egy csavarhúzó segítségével óvatosan vegye le a készülék fedelét. Ügyeljen, hogy ne sértse meg a készüléket.

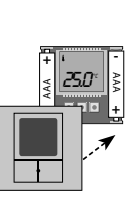
4



Remove the original dead batteries. Slide new batteries into the battery holder. Observe the polarity. After inserting the batteries, the FW version will appear for 1s, then the current measured temperature.

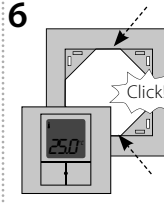
Vegye ki a lemerült elemeket, majd helyezzen be újakat az elemtartóba. Ügyeljen a polaritásra. Az elemek behelyezése után 1 másodpercig az FW verzió látható, majd a mért aktuális hőmérséklet.

5



Snap on the cover. Pattintsa vissza a fedelet.

6



By pressing gently, snap the device into the frame. The broken out moldings must be along the sides of the device.

Óvatos nyomással rögzítse a készüléket a keretbe. A kitört illesztő nyílások a készülék oldalai mentén legyenek.



RFTC-10/G

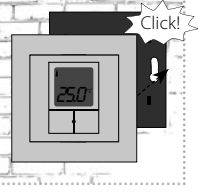
EN Simple wireless temperature controller
HU Vezeték nélküli hőérzékelő kijelzővel



iNELS
RF Control

02-56/2015 Rev.3

7



By pressing gently, seat the device into the lower part so that the holders of the lower part go through the broken out moldings in the frame.

Óvatos nyomással rögzítse a keretes készüléket az alsó részhez úgy, hogy a keretből kitért nyílásokba pattanjon az alsó rész.

Safe handling / Biztonságos kezelés



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

A dobozából kivett készüléket nem érheti folyadék. Ne helyezze elektromosan vezető felületekre, tárgyra és ne érintse feleslegesen az eszköz alkatrészeit.

Technical parameters / Technikai paraméterek

Supply voltage:	Tápfeszültség:	2 x 1.5V battery / elem AAA
Battery life:	Elemek élettartama:	1 year / év
Temperature offset:	Hőmérséklet korrekció:	2 buttons / nyomógomb v / ^
Offset:	Ofszet:	± 5 °C
Display:	Kijelző:	LCD, characters / karakteres
Backlight:	Háttérvilágítás:	YES, active-blue / IGEN, aktív kék
Transmission / function indicator:	Átviteli / funkció jelzése:	symbols / szimbólumok
Temperature measurement input:	Hőmérséklet mérő bemenet:	1x internal sensor / beépített érzékelő
Temp. meas. range and accuracy:	Hőmérsékletmérés tartománya és pontossága:	0..+55°C; 0.3°C of the range / a tartományban
<u>Control</u>	<u>Vezérlés</u>	
Transmission frequency:	Átviteli frekvencia:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Signal transmission method:	Jelátviteli mód:	bidirectionally addressed message / kétirányú címzett üzenet
Minimum control distance:	Minimális vezérlési távolság:	20 mm
Range in open area:	Hatótávolság nyílt terepen:	up to 100 m / 100 m-ig
<u>Other data</u>	<u>További információk</u>	
Operating temperature:	Üzemi hőmérséklet:	0..+55 °C
Operating position:	Működési pozíció:	wall-mounted / falra
Mounting:	Beépítés:	gluing/screwing / ragasztás/csavarozás
Protection:	Védettség:	IP30
Electromagnetic radiation degree:	Szennyezettségi fok:	2
Dimensions: frame - plastic	Méretetek: Keret - műanyag	85 x 85 x 20 mm
Frame - metal, glass, wood, grate	Keret - fém, üveg, fa, gránit	94 x 94 x 20 mm
Weight:	Tömeg:	66 g (without batteries / elemek nélkül)
Related standards:	Szabványok:	EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 Directives / irányelv RTTE, NVČ.426/2000Sb (Directive / irányelv 1999/ES)

Attention:
When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Figyelem:
Az iNELS RF Control rendszer telepítésénél ügyeljen az egyes egységek között kötelezően betartandó minimum 1 cm távolságra.
Az egyes parancsok között legalább 1mp időköznek kell lennie.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Figyelmeztetés

A tájékoztató útmutatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelés és az üzembehelyezés csak olyan személy végezhető, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és a vezetékeket stabilan kösse be. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében használt anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel. Az RF Control használata nem ajánlott olyan eszközök vezérlésére, melyek kockázatot jelentenek az élet és a vezérelt eszközök épsége szempontjából, mint pl. szivattyúk, elektromos melegítők termosztát nélkül, liftek, felvonók, stb. - a rádiófrekvenciás jel terjedésének akadályozása, leárnnyalása, a külső zavarok vagy pl. az adók elemének lemerülése meghiúsíthatja a vezérlést.